



国外建筑设计案例精选

玻璃的妙用

(中英德文对照)

[德] 芭芭拉·林茨 著
吉少雯 译

中国建筑工业出版社

国外建筑设计案例精选

玻璃的妙用

(中英德文对照)

[德] 芭芭拉·林茨 著
吉少雯 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2012-4627号

图书在版编目(CIP)数据

玻璃的妙用(中英德文对照)/(德)林茨著;吉少雯译. —北京:中国建筑工程出版社, 2014.7
(国外建筑设计案例精选)
ISBN 978-7-112-16825-5

I. ①玻… II. ①林…②吉… III. ①建筑玻璃-建筑设计 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第099045号

© for the Chinese edition: China Architecture & Building Press, 2014
© Tandem Verlag GmbH, 2008/2009

Original title and ISBN:
Architecture Compact: Glass-Glas-Verre, 4894, ISBN 978-3-8331-5169-9

Research, Text and Editorial: Barbara Linz
Layout: Ilona Buchholz, Köln
Produced by: ditte.projektagentur gmbh
www.ditter.net
Design concept: Klett Fischer
architecture + design publishing

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing of all the copyright holders.

Translation copyright ©2014 China Architecture & Building Press

本书由德国 Tandem Verlag GmbH 授权我社翻译出版

责任编辑: 孙立波 率 琦 白玉美 责任校对: 陈晶晶 党 蕾

国外建筑设计案例精选

玻璃的妙用

(中英德文对照)

德 芭芭拉·林茨 著
吉少雯 译

中国建筑工程出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

恒美印务(广州)有限公司印刷

*

开本: 880×1230毫米 1/32 印张: 9 字数: 320千字

2014年11月第一版 2014年11月第一次印刷

定价: 85.00元

ISBN 978-7-112-16825-5

(25609)

版权所有 翻印必究

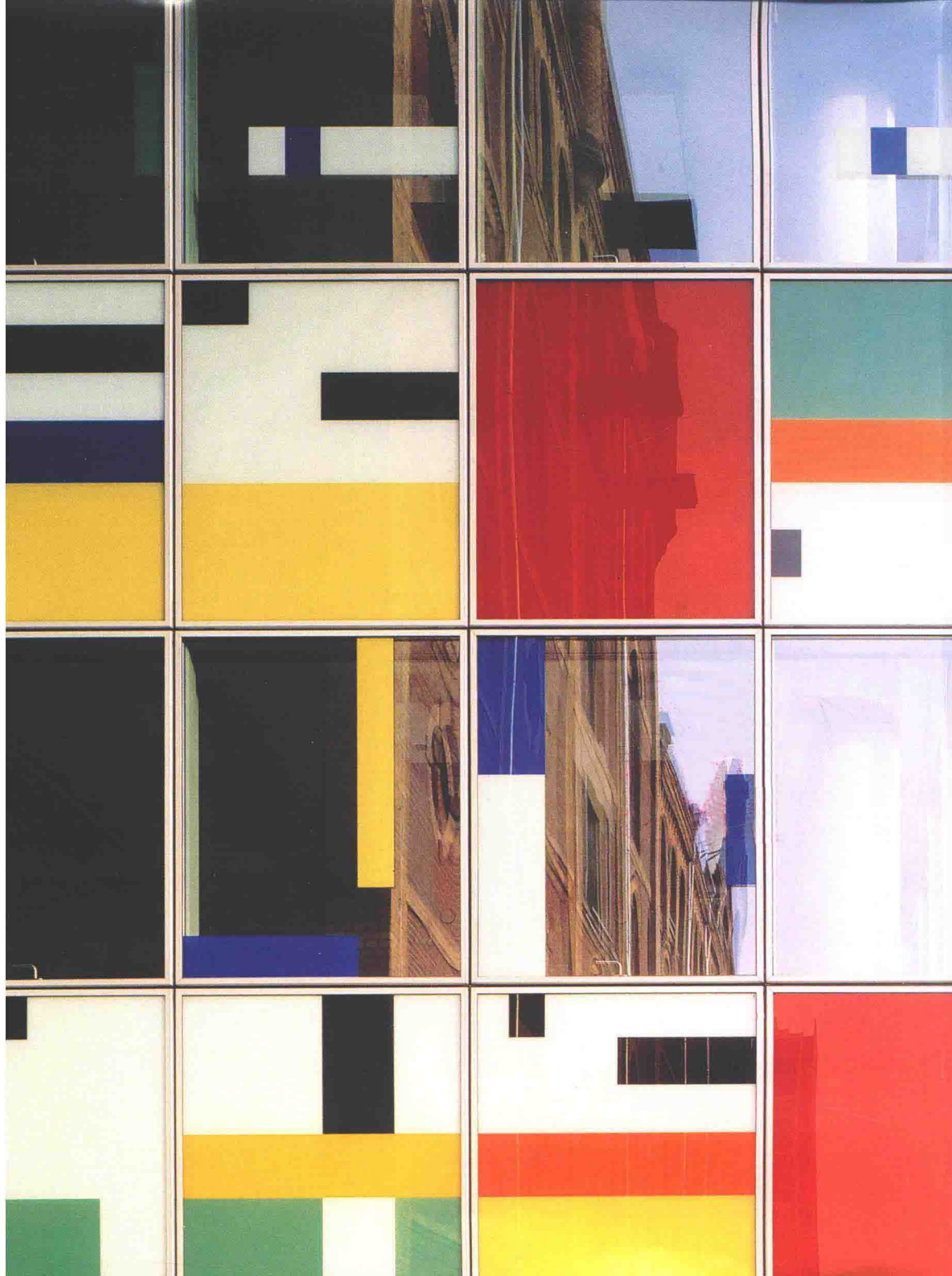
如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

- 6 引言
Introduction
Einleitung
- 14 建筑设计组：埃格特及合作者
Architektengruppe Eggert & Partner
马尔堡医科大学图书馆
Medical University Library, Marburg
Medizinische Universitätsbibliothek Marburg
- 20 阿尔曼·扎特勒·瓦珀纳
Allmann Sattler Wappner
圣心大教堂
Church of the Sacred Heart
Herz-Jesu-Kirche
- 24 艾尔索普
Alsop
色彩协会办公大楼
Colorium Office Building
Colorium Bürogebäude
- 30 角斗场办公综合体
Palestra Office Complex
Palestra Bürokomplex
- 36 保罗·安德鲁
Paul Andreu
北京国家大剧院
Beijing National Theater
Nationaltheater Peking
- 44 维尔·阿雷兹
Wiel Arets
布雷达伦斯韦尔特总部
Lensvelt's Headquarters, Breda
Lensvelt Firmenhauptsitz Breda
- 50 阿勒普
Arup
种植园基地办公综合体
Plantation Place Office Complex
Plantation Place Bürokomplex
- 56 塞西尔·贝尔蒙德
Cecil Balmond
科英布拉的佩德罗和伊内斯人行天桥
Pedro and Inês Pedestrian Bridge, Coimbra
Pedro-und-Inês-Fußgängerbrücke Coimbra
- 62 巴尔科·莱宾格
Barkow Leibinger
TRUTEK 办公楼
TRUTEK Office Building
TRUTEK Bürogebäude
- 68 贝尼施及其合伙人建筑师事务所
Behnisch & Partner
柏林艺术学院
Academy of Art, Berlin
Akademie der Künste Berlin
- 74 b&k+ 布兰德胡贝尔公司
b&k+ brandhuber&co
多涅斯玻璃制造集团大楼
Glassmaker Dönges' Corporate Building
Firmengebäude Glaserei Dönges
- 78 布鲁克纳和布鲁克纳事务所
Brückner & Brückner
巴伐利亚波西米亚文化中心
Bavaria Bohemia Cultural Center
Centrum Bavaria Bohemia
- 82 戴维·奇珀菲尔德
David Chipperfield
德莫伊内斯图书馆
Des Moines Library
Bibliothek Des Moines
- 88 蓝天组
Coop Himmelbl(l)au
宝马世界
BMW World
BMW Welt
- 94 de architectengroep 建筑事务所
de architectengroep
博尔内奥悬杆公寓
Borneo Sling Apartments
Apartmenthaus Borneo Sling
- 98 迪纳 + 迪纳
Diener + Diener
诺华研究园
Novartis Research Campus
Novartis Forschungscampus
- 106 德里恩多建筑设计事务所
driendl*architects
维也纳太阳管住宅
Solar Tube House, Vienna
Wohnhaus Solar Tube, Wien
- 112 城市之门细部设计
Citygate Subdivision
Wohnsiedlung Citygate
- 118 EEA 埃里克·范埃格拉特
EEA Erick van Egeraat
荷兰大学
Inholland University
Inholland Universität
- 122 莱茵河阿尔芬市政厅
City Hall, Alphen aan den Rijn
Stadthalle Alphen aan den Rijn
- 130 《乌得勒支大学》基础部大楼
ABC Faculty Building
ABC Fakultätsgebäude
- 134 ES 方案组
ES Projects
拉迪松酒店葡萄酒塔
Radisson Hotel Wine Tower
Weinturm im Hotel Radisson
- 138 FOA 外国建筑事务所
FOA ForeignOfficeArchitects
约翰·刘易斯商场和电影城
John Lewis Department Store and Cinema
John Lewis Einkaufszentrum und Cinema

- 144 加尔贝 + 加尔贝
Garbe+Garbe
施拉恩大楼
Hall Schranne
Schrannenhalle
- 148 GMP 冯·格康, 马尔格
及合作者
gmp von Gerkan,
Marg+Partner
2000 年世博会基督教临时展厅
Christ Pavilion, Expo 2000
Christus-Pavillon EXPO 2000
- 154 赫佐格与德梅隆
Herzog & de Meuron
普拉达东京店
Prada Tokyo
Prada Tokio
- 160 HI-TEC-GLAS 设计团队
HI-TEC-GLAS Grünenplan
玻璃柱之家
Home with Glass Columns
Wohnhaus mit Glassäulen
- 164 史蒂文·霍尔
Steven Holl
纳尔逊·阿特金斯博物馆
Nelson Atkins Museum
Nelson Atkins Museum
- 168 石上纯也
Junya Ishigami
神奈川科技学院
Kanagawa Institute of Technology
Kanagawa Institute of Technology
- 176 雷姆·库哈斯都会建筑事务所
Rem Koolhaas OMA
西雅图图书馆
Seattle Library
Bibliothek Seattle
- 182 科罗嫩伯格·范德埃尔韦
Kruunenberg Van der Erve
玻璃屋
- The Glass House
Het Glazen Huis
- 188 LAB 建筑设计事务所
LAB architecture
北京 SOHO
SOHO Beijing
SOHO Peking
- 194 光与玻璃
LICHT UND GLAS
模块化轻型墙体及轻型家具
Modular Light Walls and
Light Furniture
Modulare Leuchtwände und
Leuchtmöbel
- 200 曼西利亚 + 图尼翁
Mansilla + Tuñón
MUSAC 当代美术馆
MUSAC Museo de Arte
Contemporánea
- 204 迈耶和范斯库特建筑事务所
Meyer en Van Schooten
荷兰国际集团主要分支机构
ING Main Branch
ING-Hause
- 210 让·努韦尔事务所
Ateliers Jean Nouvel
卡蒂埃基金会
Cartier Foundation
Fondation Cartier
- 216 ONL 建筑事务所
ONL Oosterhuis-Lénárd
驾驶舱
'Cockpit'
"Cockpit"
- 222 多米尼克·佩罗
Dominique Perrault
首尔梨花女子大学
Ewha Women's University, Seoul
Ewha Frauenuniversität, Seoul
- 230 伦佐·皮亚诺
Renzo Piano
爱马仕东京旗舰店
Maison Hermès Tokyo
- 234 克里斯蒂安·德鲍赞巴克
Christian de Portzamparc
法国世界报大厦
Le Monde Building
- 242 SANAA 组合
SANAA
迪奥东京店
Dior Tokyo
Dior Tokio
- 248 托莱多玻璃博物馆
Toledo Glass Museum
Glassammlung Museum Toledo
- 256 哈特维希·N·施耐德
hartwig n. schneider
美术馆与艺术学校
Gallery and Art School
Galerie und Kunstschule
- 262 tec 设计工作室
tecDESIGN
华亚科技公司大厦
Inotera Corporate Building
Inotera Firmengebäude
- 268 联合工作室
UNStudio
养身旅馆
Hotel with Spa
Hotel mit Spa
- 276 吉冈德仁
Tokujin Yoshioka
瀑布酒吧
Waterfall Bar
- 286 索引
Directory
Verzeichnis

玻璃的妙用



国外建筑设计案例精选

玻璃的妙用

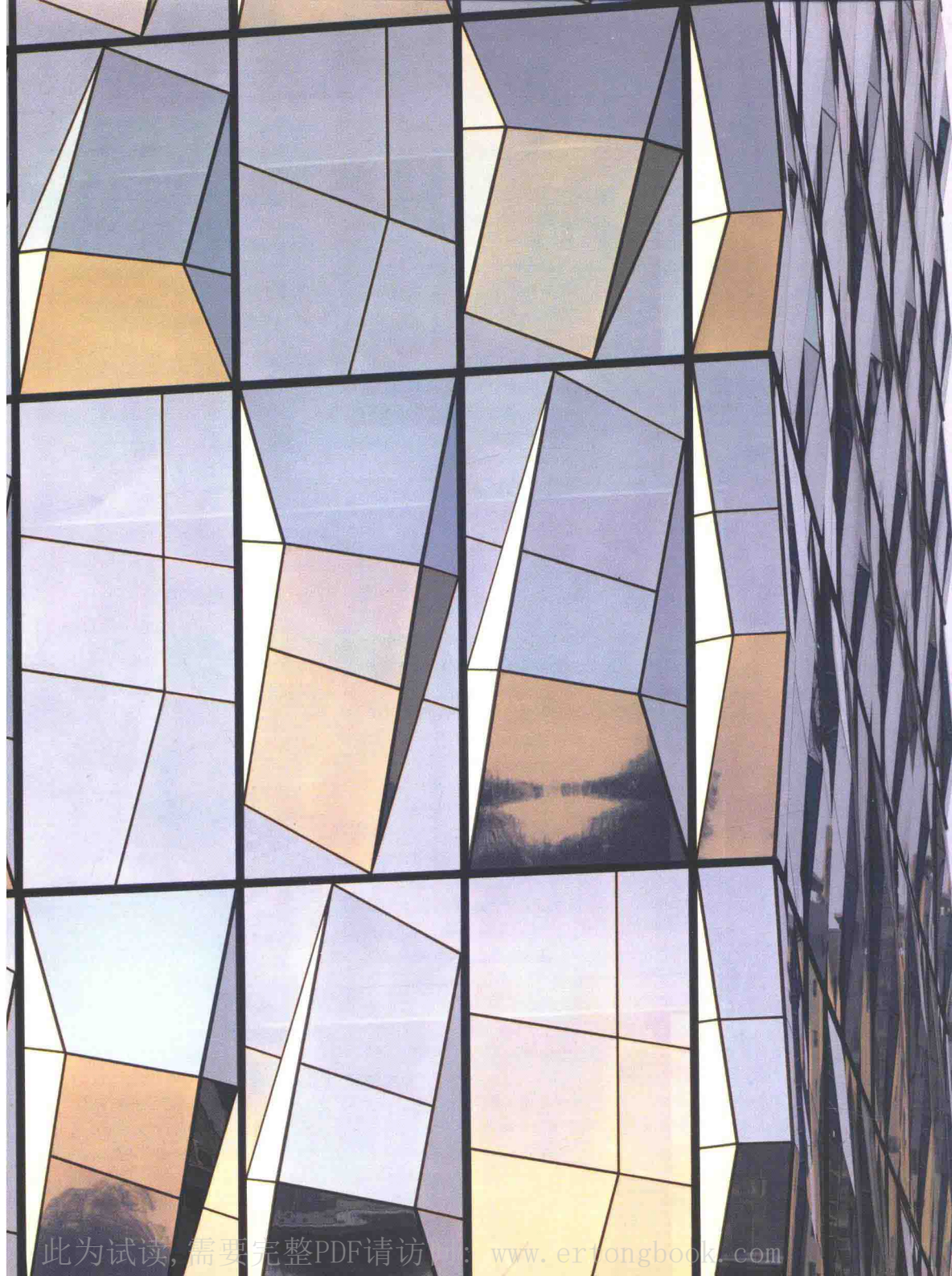
(中英德文对照)

[德] 芭芭拉·林茨 著
吉少雯 译

中国建筑工业出版社

- 6 引言
Introduction
Einleitung
- 14 建筑设计组：埃格特及合作者
Architektengruppe Eggert & Partner
马尔堡医科大学图书馆
Medical University Library, Marburg
Medizinische Universitätsbibliothek Marburg
- 20 阿尔曼·扎特勒·瓦珀纳
Allmann Sattler Wappner
圣心大教堂
Church of the Sacred Heart
Herz-Jesu-Kirche
- 24 艾尔索普
Alsop
色彩协会办公大楼
Colorium Office Building
Colorium Bürogebäude
- 30 角斗场办公综合体
Palestra Office Complex
Palestra Bürokomplex
- 36 保罗·安德鲁
Paul Andreu
北京国家大剧院
Beijing National Theater
Nationaltheater Peking
- 44 维尔·阿雷兹
Wiel Arets
布雷达伦斯韦尔特总部
Lensvelt's Headquarters, Breda
Lensvelt Firmen Hauptsitz Breda
- 50 阿勒普
Arup
种植园基地办公综合体
Plantation Place Office Complex
Plantation Place Bürokomplex
- 56 塞西尔·贝尔蒙德
Cecil Balmond
科英布拉的佩德罗和伊内斯人行天桥
Pedro and Inês Pedestrian Bridge, Coimbra
Pedro-und-Inês-Fußgängerbrücke Coimbra
- 62 巴尔科·莱宾格
Barkow Leibinger
TR UTEC 办公楼
TRUTEC Office Building
TRUTEC Bürogebäude
- 68 贝尼施及其合伙人建筑师事务所
Behnisch & Partner
柏林艺术学院
Academy of Art, Berlin
Akademie der Künste Berlin
- 74 b&k+ 布兰德胡贝尔公司
b&k+ brandlhuber&co
多涅斯玻璃制造集团大楼
Glassmaker Dönges' Corporate Building
Firmengebäude Glaserei Dönges
- 78 布鲁克纳和布鲁克纳事务所
Brückner & Brückner
巴伐利亚波西米亚文化中心
Bavaria Bohemia Cultural Center
Centrum Bavaria Bohemia
- 82 戴维·奇珀菲尔德
David Chipperfield
德莫伊内斯图书馆
Des Moines Library
Bibliothek Des Moines
- 88 蓝天组
Coop Himmelb(l)au
宝马世界
BMW World
BMW Welt
- 94 de architectengroep 建筑事务所
de architectengroep
博尔内奥悬杆公寓
Borneo Sling Apartments
Apartmenthaus Borneo Sling
- 98 迪纳 + 迪纳
Diener + Diener
诺华研究园
Novartis Research Campus
Novartis Forschungscampus
- 106 德里恩多建筑设计事务所
driendl*architects
维也纳太阳管住宅
Solar Tube House, Vienna
Wohnhaus Solar Tube, Wien
- 112 城市之门细部设计
Citygate Subdivision
Wohnsiedlung Citygate
- 118 EEA 埃里克·范埃格拉特
EEA Erick van Egeraat
荷兰大学
Inholland University
Inholland Universität
- 122 莱茵河阿尔芬市政厅
City Hall, Alphen aan den Rijn
Stadhalle Alphen aan den Rijn
- 130 (乌得勒支大学) 基础部大楼
ABC Faculty Building
ABC Fakultätsgebäude
- 134 ES 方案组
ES Projects
拉迪松酒店葡萄酒塔
Radisson Hotel Wine Tower
Weinturm im Hotel Radisson
- 138 FOA 外国建筑事务所
FOA ForeignOfficeArchitects
约翰·刘易斯商场和电影城
John Lewis Department Store and Cinema
John Lewis Einkaufszentrum und Cinemplexkino

- 144 加尔贝 + 加尔贝
Garbe+Garbe
施拉恩大楼
Hall Schranne
Schrankenhalle
- 148 GMP 冯·格康, 马尔格
及合作者
gmp von Gerkan,
Marg+Partner
2000 年世博会基督教临时展厅
Christ Pavilion, Expo 2000
Christus-Pavillon EXPO 2000
- 154 赫尔佐格与德梅隆
Herzog & de Meuron
普拉达东京店
Prada Tokyo
Prada Tokio
- 160 HI-TEC-GLAS 设计团队
HI-TEC-GLAS Grünenplan
玻璃柱之家
Home with Glass Columns
Wohnhaus mit Glassäulen
- 164 史蒂文·霍尔
Steven Holl
纳尔逊·阿特金斯博物馆
Nelson Atkins Museum
Nelson Atkins Museum
- 168 石上纯也
Junya Ishigami
神奈川科技学院
Kanagawa Institute of Technology
Kanagawa Institute of Technology
- 176 雷姆·库哈斯都会建筑事务所
Rem Koolhaas OMA
西雅图图书馆
Seattle Library
Bibliothek Seattle
- 182 科罗嫩伯格·范德埃尔韦
Kruunenberg Van der Erve
玻璃屋
- The Glass House
Het Glazen Huis
- 188 LAB 建筑设计事务所
LAB architecture
北京 SOHO
SOHO Beijing
SOHO Peking
- 194 光与玻璃
LICHT UND GLAS
模块化轻型墙体及轻型家具
Modular Light Walls and
Light Furniture
Modulare Leuchtwände und
Leuchtmöbel
- 200 曼西利亚 + 图尼翁
Mansilla + Tuñón
MUSAC 当代美术馆
MUSAC Museo de Arte
Contemporánea
- 204 迈耶和范斯库特建筑事务所
Meyer en Van Schooten
荷兰国际集团主要分支机构
ING Main Branch
ING-Hause
- 210 让·努韦尔事务所
Ateliers Jean Nouvel
卡蒂埃基金会
Cartier Foundation
Fondation Cartier
- 216 ONL 建筑事务所
ONL Oosterhuis-Lénárd
驾驶舱
“Cockpit”
“Cockpit”
- 222 多米尼克·佩罗
Dominique Perrault
首尔梨花女子大学
Ewha Women's University, Seoul
Ewha Frauenuniversität, Seoul
- 230 伦佐·皮亚诺
Renzo Piano
爱马仕东京旗舰店
Maison Hermès Tokyo
- 234 克里斯蒂安·德鲍赞巴克
Christian de Portzamparc
法国世界报大厦
Le Monde Building
- 242 SANAA 组合
SANAA
迪奥东京店
Dior Tokyo
Dior Tokio
- 248 托莱多玻璃博物馆
Toledo Glass Museum
Glassammlung Museum Toledo
- 256 哈特维希·N·施耐德
hartwig n. schneider
美术馆与艺术学校
Gallery and Art School
Galerie und Kunstschule
- 262 tec 设计工作室
tecDESIGN
华亚科技公司大厦
Inotera Corporate Building
Inotera Firmengebäude
- 268 联合工作室
UNStudio
养身旅馆
Hotel with Spa
Hotel mit Spa
- 276 吉冈德仁
Tokujin Yoshioka
瀑布酒吧
Waterfall Bar
- 286 索引
Directory
Verzeichnis



近年来，玻璃幕墙已然作为办公建筑和摩天大楼的标志，或多或少地以标准化形象出现在世界各城市中。抛开大型城市建设项目和众多玻璃幕墙建筑，回归到对“玻璃”材质的可塑性探究才是明智之举。

在当代，玻璃幕墙建筑特别强调对“玻璃”这一材料的具体特性的展现。一些试图彰显“玻璃”晶体特性的设计师使用棱柱体的外形、断裂的表面和不对称的形体取代了对称的立方体建筑。

此外，有关玻璃新工艺的运用使得圆形窗体得以实现，从而创造出了极富有视觉张力的建筑形象。

现今，建筑玻璃被涂上了一层薄薄的彩色涂层，经过涂刷（或染色，或印刷，或喷漆，或层压），与其他多种材料一起配合使用。因为玻璃成就了很多色彩绚丽的宏伟形象，彩色玻璃的运用就成为建筑风格的色彩创意的推动力。

现代玻璃建筑并不是必须创建一个透明形体，而是有多种透明和半透明的形式，半透明是当下的主流。半透明的亚光玻璃幕墙确保了充足的光线又避免了眩光且保证了私密性。在黑暗中，当建筑内的灯光亮起，一些建筑仅仅因为光就凸显出它曼妙的姿态。

对玻璃建筑的解读有两种截然不同的方向。

一方面，这种视线透过玻璃模糊了空间界限的性能令人着迷。空间在视觉上得到延伸，而内部空间的转换也成为可能。

另一方面人们又会觉得这是一场视觉游戏，最终玻璃的物质特性消隐了。于是建筑实践中经常通过材料的运用产生强烈的对比，而使玻璃的美好特性得以再现，譬如运用坚实的石墙面与透明玻璃窗的对比，抑或通过色彩的装饰和阴影效果碰撞彰显其特性。凭借光影效果与镜面特性，一面玻璃就有了自己的个性。

偶尔，设计师会有意识地在玻璃制作工艺中避免现代科技的运用，而是回归到用实实在在的浇筑工艺制作厚实的玻璃，他们认为这样的玻璃在颜色和结构上是出类拔萃的。



For decades, the glass curtain façade has been the representative standard for office buildings and skyscrapers that have a more or less uniform appearance in cities all over the world. It therefore seems advisable to turn away from large city building projects and their overabundance of glass-faced architecture to once again get a feeling for the material's possibilities.

In contemporary glass architecture there is a return to the specific characteristics of this material. Anyone who wants to emphasize the crystalline character seeks prismatic shapes, broken surfaces and asymmetries instead of the neutral cubical building.

In addition, new methods enable rounded forms in dimensions unable to be realized in glass until now. Here the result is very tension-filled effects.

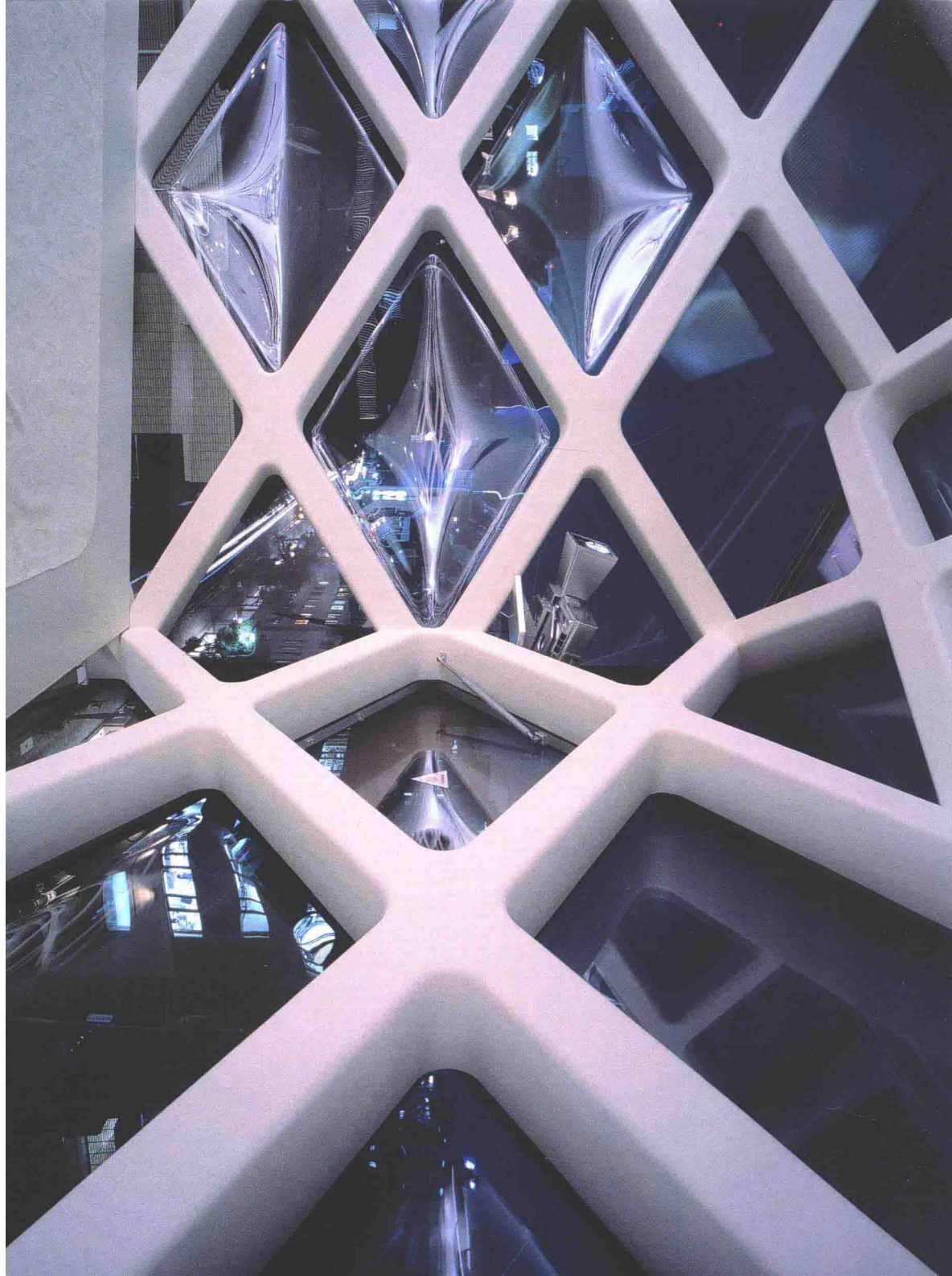
Nowadays, building glass is coated with a thin wash of color, or stained, printed, lacquered, laminated and used in conjunction with other materials. The use of colored glass has given the idea of color in architecture impetus, because the most colorful brilliance is achievable with glass. Modern glass building does not necessarily attempt to produce pure transparency. There are a variety of different forms of transparency and translucency. The new theme is translucence. Daylight is used optimally with matt glass walls, whereby complete glare and view protection are assured. In darkness and when lit from the inside, such buildings appear to be made simply of light.

There are two distinct ways of approaching glass architecture.

On the one hand, the ability to dissolve room divisions through glass is fascinating. A feeling of space is produced; the exchange between inside and inside is possible.

This is a play on an illusion, whereby ultimately the substance of glass is negated. The alternative is to make glass visible again in its material beauty. This can occur through a strong contrast in materials, for example as between a transparent pane of glass and a solid stone wall, or the decor of colors and shades described above. Through light reflection and mirror effects, a glass surface is itself alive.

Occasionally a designer purposefully avoids the technical advances in glass working and reaches back to solidly poured, thick blocks of material, because they are 'conspicuous' in color and structure.



Die Glasvorhangsfassade ist seit Jahrzehnten repräsentativer Standard bei Bürohäusern und Wolkenkratzern, die in allen Städten der Erde ein mehr oder weniger uniformes Gesicht tragen. Deshalb erscheint es ratsam, sich vom Bauprogramm der Großstädte und deren Überangebot an verglaster Architektur abzuwenden, um wieder ein Gespür für die Möglichkeiten des Materials zu bekommen.

In der zeitgenössischen Glasarchitektur findet eine Rückbesinnung auf die spezifische Materialsprache dieses Werkstoffes statt. Wer dessen kristallinen Charakter betonen will, sucht prismatische Formen, gebrochene Flächen und Asymmetrien statt des neutralen Gebäudekubus.

Darüber hinaus ermöglichen neue Verfahren, gerundete Formen in Glas in bisher nicht gekannten Dimensionen zu realisieren. Hier ergeben sich sehr spannungsreiche Effekte.

Baugläser werden heutzutage satiniert, gefärbt, bedruckt oder lackiert, laminiert und im Verbund mit anderen Materialien verarbeitet. Durch die Verwendung farbiger Gläser hat das Thema Farbe in der Architektur starken Auftrieb erhalten, denn auf Glas kann eine größtmögliche farbliche Brillanz erzielt werden.

Moderner Glasbau strebt nicht unbedingt reine Transparenz an. Man variiert verschiedene Formen von Durchsichtigkeit und Lichtdurchlässigkeit. Das neue Thema heißt Transluzenz. Mit mattierten Glaswänden lässt sich das Tageslicht optimal nutzen, wobei ein vollständiger Blend- und Sichtschutz gewährleistet ist. Bei Dunkelheit von innen leuchtend, scheinen solche Gebäude nur aus Licht zu bestehen.

In der Glasarchitektur gibt es zwei grundsätzlich verschiedene Herangehensweisen.

Einerseits fasziniert die Möglichkeit, Raumbegrenzungen durch die Verwendung von Glas aufzulösen. Ein Gefühl von Weite wird erzeugt; der Austausch zwischen Innen und Außen wird ermöglicht.

Dies ist ein Spiel mit einer Illusion, bei dem letztendlich die Materialität von Glas negiert wird. Die Alternative besteht darin, Glas in seiner stofflichen Schönheit (wieder) sichtbar zu machen. Das kann schon durch einen starken Materialkontrast geschehen, wie beispielsweise dem zwischen einer transparenten Scheibe und einer massiven Steinwand, oder durch die oben beschriebenen farbigen und tonalen Dekors. Durch Lichtreflexionen und Spiegeleffekte ist eine Glasoberfläche von sich aus lebendig.

Mitunter wendet sich ein Gestalter auch bewusst vom technischen Fortschritt in der Glasverarbeitung ab und greift auf grob gegossene, dicke Materialblöcke zurück, weil diese in Farbe und Struktur „unübersehbar“ sind.

